

### **3/11 Översättning via dator**

*Detta referat har anpassats något för automatisk översättning.*

Innehållet på [kretsens hemsida](#) kan nu läsas på 90 språk via *Google Translate*. Hemsidans redaktör Bengt Ohlsson beskrev programmet och dess användning på hemsidan.

Testa gärna översättning till engelska. Det mesta blir fullt begripligt. Onödiga fel kan förebyggas via originaltexten. Den som skriver för hemsidan kan själv bidra med detta. Kvarstående skönhetsfel handlar ofta om verbformer, ordföljder och prepositioner som inte stör förståelsen. En [artikel om amning och biokemi](#) har modifierats något till översättning via dator som ett exempel.

Text från hemsidan kan kopieras, tas ut, översättas och sedan korrigeras. För ett dokument typ PDF kan nätadressen kopieras in i *Google Översätt*. Passa på att pröva det för något dokument som lagts in med en länk på hemsidan.

Användning av automatisk översättning kan nu förväntas öka snabbt. Olika utvecklingslinjer finns beskrivna i en [akademisk kvart](#) från Göteborg av Aarne Ranta. Bra översättning öppnar för kemiforskare och andra att skriva högklassigt på sina egna språk. Det kan kanske bidra till att rädda vissa hotade mindre språk som svenska på akademisk nivå.

*Göran Petersson*